

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(93) 543 τελικό
Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 1993

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ, ΣΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ
ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ανάπτυξη καθολικών υπηρεσιών για τηλεπικοινωνίες σε ανταγωνιστικό περιβάλλον

Πρόταση
ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τις αρχές παροχής της καθολικής υπηρεσίας
στον τηλεπικοινωνιακό κλάδο

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

- Ανακοίνωση της Επιτροπής

Εισαγωγή.....	3
Η έννοια της καθολικής υπηρεσίας.....	4
Η ανάγκη ύπαρξης αρχών για την καθολική υπηρεσία.....	5
Κύρια στοιχεία της καθολικής υπηρεσίας.....	7
Η χρηματοδότηση της καθολικής υπηρεσίας.....	8
Το πλαίσιο προσαρμογής.....	10
Συμπεράσματα.....	11

→ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΑΡΧΕΣ ΤΗΣ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Στις 28 Απριλίου 1993 η Επιτροπή ενέκρινε ανακοίνωση προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την διαβούλευση για την επισκόπηση της κατάστασης των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών¹. Στην εν λόγω ανακοίνωση παρουσιάστηκαν τα πορίσματα της ευρείας δημόσιας διαδικασίας διαβούλευσης που εγκαινίασε η Επιτροπή μέρος της επισκόπησης στον τομέα των επικοινωνιών για το 1992².

Στο πλαίσιο της επισκόπησης, η Επιτροπή είχε οργανώσει δημόσιες διαβουλεύσεις για τους οργανισμούς Τηλεπικοινωνιών, τους χρήστες, τους φορείς παροχής υπηρεσιών, τους κατασκευαστές εξοπλισμού και τους συνδικαλιστικούς φορείς. Επίσης, η Κοινή Επιτροπή Τηλεπικοινωνιών έχει διατυπώσει τη γνώμη της σχετικά με την Επισκόπηση³. Περισσότεροι από 130 οργανισμοί και ενώσεις συμμετείχαν στον δημόσιο διάλογο, ενώ η Επιτροπή παρέλαβε περισσότερες από 80 γραπτές συμμετοχές σχετικά με την επισκόπηση. Η Επιτροπή συνεργάστηκε στενά με την επιτροπή υψηλού επιπέδου των εθνικών ρυθμιστικών αρχών που σύστησε το Συμβούλιο των Υπουργών με το ψήφισμά του της 17ης Δεκεμβρίου 1992⁴.

Καίριο θέμα κατά τη διαδικασία διαβουλεύσεων καθώς και στην επακόλουθη ανακοίνωση της Επιτροπής ήταν η προτεραιότητα που αποδόθηκε στην διατήρηση και περαιτέρω ανάπτυξη της καθολικής υπηρεσίας σε όλη την έκταση της Κοινότητας, ως ακρογωνιαίο λίθο ενός περισσότερο ελευθερωμένου περιβάλλοντος.

Στις 22 Ιουλίου 1993 το Συμβούλιο ενέκρινε το ψήφισμα 93/C123/01⁵ με το οποίο επικύρωσε τα αποτελέσματα της διαβούλευσης και τα συμπεράσματα της ανακοίνωσης της Επιτροπής.

-
- 1 Ανακοίνωση προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τη διαβούλευση για την επισκόπηση της κατάστασης που επικρατεί στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, COM(93)159, 28 Απριλίου 1993
 - 2 Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την επισκόπηση της κατάστασης στην αγορά τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, COM(92)1048, 21 Οκτωβρίου 1992
 - 3 Γνώμη της Κοινής Επιτροπής Τηλεπικοινωνιών επί της ανακοινώσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και της προτάσεως ψηφίσματος του Συμβουλίου σχετικά με την ανασκόπηση της κατάστασης στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, 16 Ιουνίου 1993.
 - 4 Ψήφισμα 93/C8/01 του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου σχετικά με την εκτίμηση της κατάστασης στον τομέα των τηλεπικοινωνιών της Κοινότητας, ΕΕ αριθ. C2, 6.1.93
 - 5 Ψήφισμα 93/C213/01 του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου σχετικά με την επισκόπηση της κατάστασης στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και την ανάγκη περαιτέρω ανάπτυξης της εν λόγω αγοράς, ΕΕ αριθ. C213/1, 6.8.93

Η ΕΝΝΟΙΑ ΤΗΣ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ

Στην ανακοίνωση της 28ης Απριλίου 1993, εντοπίστηκε ο πολιτικός στόχος της παροχής καθολικής υπηρεσίας ως:

"παροχή ενός ορισμένου ελάχιστου συνόλου υπηρεσιών καθορισμένης ποιότητας σε όλους τους χρήστες και σε προσιτή τιμή".

Όπως αναγνωρίστηκε ευρύτερα κατά τη διάρκεια του διαλόγου σχετικά με την επισκόπηση, στο πλαίσιο των κανόνων για την παροχή ανοικτού δικτύου (ONP) έχουν αναπτυχθεί τα κύρια στοιχεία ενός ορισμού σε κοινοτική κλίμακα των αρχών της καθολικής υπηρεσίας⁶.

Η ONP ενδιαφέρεται για τη διασφάλιση αφενός δίκαιης και χωρίς διακρίσεις πρόσβασης σε δίκτυα και υπηρεσίες και αφετέρου καθορισμένης ελάχιστης δέσμης τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε κοινοτική κλίμακα ιδίως της βασικής υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας.

Ωστόσο, η ONP δεν εστιάζει αποκλειστικά στην παροχή βασικής υπηρεσίας. Η ONP απαιτεί επίσης την ανάπτυξη ορισμένων προηγμένων υπηρεσιών (όπως διεπιλογή εισόδου, προώθηση κλήσεων και αριθμοί ατελούς κλήσης σε κοινοτική κλίμακα), καθώς και την μη υποχρεωτική εφαρμογή αρχών της ONP σε ορισμένες υπηρεσίες όπως η επικοινωνία δεδομένων και στο ISDN (ψηφιακό δίκτυο ολοκληρωμένων υπηρεσιών).

Η πρόβλεψη παροχής των πρόσθετων υπηρεσιών αυτού του είδους καθώς και η υποχρεωτική πρόβλεψη παροχής μιας ελάχιστης δέσμης προσφορών μισθωμένης γραμμής, αποτελεί καίριο στοιχείο ενίσχυσης της διεθνούς ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων στην Κοινότητα, καθώς και προαγωγής της ανάπτυξης νέων υπηρεσιών, όπως των διασυνδεδεμένων άμεσων πωλήσεων και υπηρεσιών ακουστικής τηλεεικονογραφίας και ικανοποίησης των απαιτήσεων της αγοράς για νεωτερισμούς στην προσφορά υπηρεσιών.

Οι εν λόγω πρόσθετες υπηρεσίες παρέχονται γενικά σύμφωνα με εμπορικά κριτήρια για να ανταποκριθούν στην ζήτηση ορισμένων ομάδων πελατών, σε αντίθεση προς την βασική υπηρεσία φωνητικής τηλεφωνίας που πρέπει να παρέχεται γενικά, βάσει ενιαίου τέλους που δεν συνδέεται σε κάθε περίπτωση άμεσα με το πραγματικό προκύπτον κόστος, σε όλους τους πελάτες που εύλογα τις ζητούν.

Οι υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας που επιβάλλονται από την εθνική νομοθεσία ή από καθεστώα χορήγησης εγκρίσεων υποχρεώνουν γενικά τους συντελεστές της αγοράς να παρέχουν ορισμένες βασικές υπηρεσίες σε πελάτες, οι οποίοι διαφορετικά δεν θα προσέφεραν επαρκή οικονομικά κίνητρα εξυπηρέτησής τους. Ενδέχεται συνεπώς σε ορισμένες περιπτώσεις να απαιτηθεί από ανάλογους φορείς εκμετάλλευσης να συμπεριφερθούν διαφορετικά από ό,τι θα υπαγόρευε η συνήθης εμπορική πρακτική. Το αποκαλούμενο "οικονομικό κόστος" της καθολικής υπηρεσίας προκύπτει από κάθε επιπρόσθετη δαπάνη κατά την εξυπηρέτηση των πελατών αυτών,

⁶ Οι αρχές αυτές περιλαμβάνονται στο παράρτημα του επισυναπτόμενου **προταση** ψηφίσματος του Συμβουλίου.

όπου οι ανάγκες των πελατών αυτών δεν είναι δυνατόν να καλυφθούν μόνο από τις δυνάμεις της αγοράς.

Η ΑΝΑΓΚΗ ΘΕΣΠΙΣΗΣ ΑΡΧΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΘΟΛΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

Εντός της Κοινότητας όλα τα κράτη μέλη αναθέτουν στους ΟΤ και στους φορείς παροχής υπηρεσιών ποικίλες υποχρεώσεις που αποσκοπούν στην παροχή ελάχιστου επιπέδου υπηρεσιών στην επικράτειά τους.

Όλα τα κράτη μέλη εκτός ενός, σε συμμόρφωση με την οδηγία 388/90/ΕΟΚ της Επιτροπής ("η οδηγία των υπηρεσιών"⁷), έχουν επιτρέψει την επέκταση των μονοπωλιακών δικαιωμάτων καθιέρωσης και λειτουργίας δικτύων στην παροχή εκ μέρους των ΟΤ της βασικής υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας. Η κατάσταση αυτή επέτρεψε στους ΟΤ να χρηματοδοτήσουν την παροχή της καθολικής υπηρεσίας από εσωτερικές μεταβιβάσεις εσόδων, χωρίς να απαιτείται ο καθορισμός είτε του ακριβούς πεδίου εφαρμογής είτε του κόστους αυτής της καθολικής υπηρεσίας.

Όπως αναφέρθηκε παραπάνω, η δράση σε κοινοτικό επίπεδο περιορίστηκε σε εναρμόνιση στα πλαίσια των κανόνων της ΟΝΡ.

Οι πρωτοβουλίες αυτές έλαβαν νέα ώθηση από το Συμβούλιο Τηλεπικοινωνιών της 16ης Ιουνίου 1993, που θέσπισε το χρονοδιάγραμμα για την μελλοντική ανάπτυξη του τηλεπικοινωνιακού κλάδου.

Στο ψήφισμα 93/C213/01 του Συμβουλίου που εκδόθηκε κατά την παραπάνω συνεδρίαση και εγκρίθηκε επίσημα στις 22 Ιουλίου 1993, το Συμβούλιο αναγνώρισε ως ένα από τους κύριους στόχους της κοινοτικής τηλεπικοινωνιακής πολιτικής την ελευθέρωση όλων των υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας "με παράλληλη διατήρηση της καθολικής υπηρεσίας".

Ως γενική ημερομηνία για την πλήρη ελευθέρωση των υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας ορίστηκε η 1η Ιανουαρίου 1998, με επιπλέον μεταβατικές περιόδους έως και πέντε έτη για κράτη μέλη με λιγότερο ανεπτυγμένα δίκτυα (δηλ. την Ισπανία, Ιρλανδία, Ελλάδα και Πορτογαλία) και δυνατότητα έως και διετούς περιόδου για πολύ μικρά δίκτυα (δηλ. το Λουξεμβούργο).

Παράλληλα, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο απεφάνθη πρόσφατα ότι η διατήρηση αποκλειστικών δικαιωμάτων δικαιολογείται μόνο στο βαθμό που οι

7 οδηγία 90/388/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Ιουνίου 1990 σχετικά με τον ανταγωνισμό στην αγορά τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, ΕΕ αριθ. L 192/10, 24.7.90

προκύπτοντες περιορισμοί του ανταγωνισμού, ή και η πλήρης εξάλειψή του, είναι απαραίτητα ώστε να εξασφαλιστεί η επιτέλεση ενός στόχου γενικού οικονομικού συμφέροντος που έχει ανατεθεί στην επιχείρηση που απολάβει αυτών των αποκλειστικών δικαιωμάτων⁸.

Είναι σαφές ότι η δημιουργία πλήρως ανταγωνιστικού περιβάλλοντος καθιστά τώρα απαραίτητο έναν κοινό ορισμό για τις αρχές που διέπουν την καθολική υπηρεσία, καθώς και τον μηχανισμό που πρέπει να εγκατασταθεί για την διασφάλιση της συνέχισης και ανάπτυξής της. Το βήμα αυτό, που αιτιολογεί καταρχήν να διασφαλίσει ότι η ελευθέρωση δεν θα οδηγήσει σε πτώση της ποιότητας των υπηρεσιών που παρέχονται στους χρήστες, είναι απαραίτητο για τους εξής λόγους:

- Όσο οι τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες παρέχονται απευθείας από δημόσια αρχή και οι ΟΤ, κατά τις συναλλαγές τους με τους χρήστες, διέθεταν ορισμένες νομικές ασυλίες υπό την εθνική νομοθεσία, θα μπορούσε να επαρκήσει ένας ορισμός με γενικούς όρους και χωρίς λεπτομέρειες της έννοιας της καθολικής υπηρεσίας.

Καθώς οι παραδοσιακοί φορείς εκμετάλλευσης καθίστανται περισσότερο ανεξάρτητοι και αφού ανοιχθεί η αγορά σε νέους φορείς στη βάση του ελεύθερου ανταγωνισμού, είναι απαραίτητος ο καθορισμός των αρχών σύμφωνα με τις οποίες θα καταμερισθούν οι δαπάνες από τις υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας μεταξύ των συντελεστών της αγοράς. Για τη διαδικασία αυτή είναι απαραίτητος ένας σαφέστερος ορισμός των αρχών της καθολικής υπηρεσίας.

- Η εισαγωγή του ανταγωνισμού είναι προαπαιτούμενο για την δημιουργία ανοιχτής αγοράς τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε κοινοτική κλίμακα. Η δημιουργία περιβάλλοντος όπου οι φορείς εκμετάλλευσης θα μπορούν να ανταγωνίζονται επί ίσοις όροις προϋποθέτει συγκρίσιμο επίπεδο υποχρεώσεων παροχής καθολικής υπηρεσίας σε όλη την έκταση της Κοινότητας. Ταυτόχρονα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, το γεγονός αυτό δεν προδικάζει την δυνατότητα των κρατών μελών να επιβάλλουν συμπληρωματικές υποχρεώσεις βάσει των εθνικών ιδιαιτεροτήτων, εφόσον οι υποχρεώσεις αυτές δεν παρεμποδίζουν την είσοδο στην αγορά.

Το ψήφισμα 93/C213/01 του Συμβουλίου αναγνωρίζει ότι η "εφαρμογή μέτρων παροχής ανοικτού δικτύου ... αποτελεί τη βάση για τον καθορισμό της καθολικής υπηρεσίας "και υπογραμμίζει" τη σημασία για το μεμονωμένο καταναλωτή, και για την ανταγωνιστικότητα της κοινοτικής βιομηχανίας και των εμπορικών χρηστών, ενός κοινοτικού τηλεπικοινωνιακού συστήματος που θα προσφέρει σε όλους τους χρήστες, συμπεριλαμβανομένων και συγκεκριμένων κοινωνικών ομάδων, λογικά και προσιτά τιμολόγια για πρόσβαση και χρήση, υψηλή ποιότητα υπηρεσιών και τεχνολογικές καινοτομίες". Ζητεί επίσης, "ενδεχομένως την προσαρμογή, υπό το φως μεγαλύτερης ελευθέρωσης, των αρχών παροχής ανοικτού δικτύου όσον αφορά τους καλυπτόμενους οργανισμούς και θέματα όπως η καθολικότητα υπηρεσιών..."

8 Περίπτωση C320/91, Corbeau v. Régie des Postes, απόφαση της 19ης Μαΐου 1993

Η Επιτροπή δεν αντιμετωπίζει στο παρόν στάδιο την λήψη περαιτέρω μέτρων πέραν των οριζομένων στο ψήφισμα 92/C213/01 του Συμβουλίου σε σχέση με την πρόβλεψη παροχής καθολικής υπηρεσίας.

Είναι, ωστόσο, ενδεδειγμένο για την Επιτροπή να συνδράμει, μέσω της παρούσας ανακοίνωσης, στην καθιέρωση πολιτικής συναίνεσης γύρω από ορισμένες αρχές της καθολικής υπηρεσίας. Οι αρχές αυτές θα καθοδηγήσουν τα κράτη μέλη στην διατήρηση και ανάπτυξη της καθολικής υπηρεσίας· αρχικά, με την συγκέντρωση βασικών στοιχείων της παροχής καθολικής υπηρεσίας στην κοινοτική νομοθεσία και σε πρόσφατες προτάσεις και, δεύτερον, εξετάζοντας την χρηματοδότηση της καθολικής υπηρεσίας. Η Επιτροπή θα συνδράμει τα κράτη μέλη κατά την εκτέλεση της σταδιακής αναπροσαρμογής των τιμολογίων η οποία ζητείται στο ψήφισμα του Συμβουλίου 93/C213/01.

Εάν δεν οριστούν παρόμοιες κοινές αρχές, τα διαφορετικά εθνικά μέτρα (π.χ. διαφορετικοί όροι χορήγησης αδειών ή καθεστώτα τιμολόγησης της πρόσβασης) που λαμβάνονται για να διασφαλίσουν την παροχή και χρηματοδότηση της καθολικής υπηρεσίας, είναι δυνατόν να δημιουργήσουν πραγματικούς φραγμούς όσον αφορά την παροχή των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών και σε εθνικό αλλά και σε πανευρωπαϊκό επίπεδο, και να στρεβλώσουν τον ανταγωνισμό. Επιπλέον, υπάρχει ο πραγματικός κίνδυνος της έλλειψης ενημέρωσης των καταναλωτών και άλλων χρηστών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σχετικά με το κατά πόσον παρέχεται η καθολική υπηρεσία που απαιτεί η κοινοτική νομοθεσία.

ΚΥΡΙΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ

Στη βάση της ONP, η έννοια της καθολικής υπηρεσίας περιλαμβάνει:

- την βασική παροχή της υπηρεσίας·
- την ποιότητα της παρεχόμενης υπηρεσίας·
- τιμολογιακές αρχές, δηλ. προσανατολισμό των τιμολογίων στις δαπάνες, σε συνδυασμό με ελαστικότητα τιμολογίων (γεγονός που, παραδείγματος χάρη, επιτρέπει τιμολογιακά σχήματα ειδικά στοχοθετημένα για ομάδες χαμηλών εισοδημάτων)·
- μηχανισμό επίλυσης διαφορών·
- ειδικά χαρακτηριστικά υπηρεσιών κοινής ωφελείας (παραδείγματος χάρη υπηρεσίες τηλεφωνητή και υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης)·
- ορισμένα χαρακτηριστικά υπηρεσιών σε όλη την έκταση της Κοινότητας.

Οι υποχρεώσεις για την παροχή καθολικής υπηρεσίας πρέπει να αναπτυχθούν στην κατεύθυνση των βασικών αρχών της ONP, ιδιαιτέρως οι αρχές της διαφάνειας, της μη διακριτικής μεταχείρισης και της αναλογικότητας, καθώς επίσης να είναι πλήρως συμβατές με την κοινοτική νομοθεσία, ιδιαιτέρως με τους κανόνες ανταγωνισμού. Οι υποχρεώσεις αυτές πρέπει να προάγουν την κοινωνική και οικονομική συνοχή της Κοινότητας.

Η ισορροπία μεταξύ του ορισμού των εν λόγω υποχρεώσεων σε κοινοτικό επίπεδο και της πρακτικής τους εφαρμογής σε εθνικό επίπεδο πρέπει να είναι συνεπής προς την αρχή της επικουρικότητας.

Ως πρώτο βήμα πρέπει να γίνει ο ορισμός των μειζόνων στοιχείων της καθολικής υπηρεσίας στις τηλεπικοινωνίες, των οποίων πρέπει να διασφαλιστεί η παροχή σε κάθε κράτος μέλος, είτε μέσω υποχρεώσεων δεσμευτικού χαρακτήρα, είτε βάσει της λειτουργίας των δυνάμεων της αγοράς.

Η Επιτροπή εκτιμά σχετικά ότι κατά το παρόν στάδιο οι αρχές που προβλέπονται στο πλαίσιο της ΟΝΡ είναι επαρκείς ώστε να αποτελέσουν τη βάση των όρων για την παροχή καθολικής υπηρεσίας, παραμένοντας ανοικτές για περαιτέρω εξέλιξη στη βάση της τεχνολογικής ανάπτυξης και της ανάπτυξης της αγοράς, καθώς επίσης και υπό τον γνώμονα της πρακτικής εμπειρίας.

Ο πρώτος κύριος στόχος της παρούσας ανακοίνωσης είναι επομένως η συγκέντρωση των στοιχείων αυτών από τα διάφορα μέτρα για την ΟΝΡ με σκοπό την παρουσίασή τους ως συνεκτικής δέσμης, διευκολύνοντας έτσι την υλοποίησή τους.

Η ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ

Κατά την ανάπτυξη της καθολικής υπηρεσίας στο πλαίσιο της ελευθέρωσης των υπηρεσιών, πρέπει να υπάρξει συμφωνία επί ορισμένων αρχών αναφορικά με την χρηματοδότηση της καθολικής υπηρεσίας, έπειτα από διαβουλεύσεις τόσο με τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές όσο και με τους φορείς εκμετάλλευσης.

Η έναρξη της εν λόγω διαδικασίας αποτελεί το δεύτερο μείζονα στόχο της παρούσας ανακοίνωσης.

Η εισαγωγή της ελευθέρωσης στον τηλεπικοινωνιακό κλάδο θα κατευθύνει την διάρθρωση των τιμολογίων προς την κατεύθυνση των υποκειμένων δαπανών.

Η διατήρηση και ανάπτυξη της καθολικής υπηρεσίας πρέπει να συμβαδίζει με την εν λόγω διαδικασία προσαρμογής των τιμολογίων. Προς τούτο απαιτείται επανεξέταση των τρεχουσών μεθόδων χρηματοδότησης της καθολικής υπηρεσίας και, ιδιαιτέρως, την καθιέρωση σαφών γραμμών για την διαχείριση της μετάβασης από καθεστώς μονοπωλίου σε ανταγωνιστικό περιβάλλον.

Για τον καθορισμό της διαδικασίας αυτής θα συμβάλει, στο βαθμό που είναι απαραίτητο, σειρά συντελεστών:

- ο προσδιορισμός του κόστους για την κάλυψη των υποχρεώσεων παροχής καθολικής υπηρεσίας σε σχέση με τους πελάτες των οποίων η ζήτηση δεν θα καλύπτονταν πλήρως σε περίπτωση τήρησης των συνήθων εμπορικών αρχών.

- πρέπει να διατηρηθεί, υπό τον όρο ότι συμμορφούται προς την κοινοτική νομοθεσία⁹, η ικανότητα χρηματοδότησης των δραστηριοτήτων που έχουν αναγνωρίσιμη ανάγκη - ιδιαιτέρως σε τοπική πρόσβαση στις περιπτώσεις που τα ελλείμματα είναι αναπόφευκτα - με μέσο μεταβιβάσεων από την πλέον κερδοφόρα υπεραστική και διεθνή τηλεφωνία θα πρέπει να διατηρηθεί.
- πρέπει να επιτρέπεται η σταδιακή αναπροσαρμογή της διάρθρωσης των τιμολογίων, ώστε τα άμεσα έσοδα από τους συνδρομητές, που προέρχονται από την σύνδεση και τις τοπικές κλήσεις, να έχουν μεγαλύτερη συμμετοχή στο κόστος της καθολικής υπηρεσίας, έχοντας υπόψη τις ανάγκες περισσότερο ευαίσθητων ή μειονεκτουσών ομάδων συνδρομητών (όπως ομάδες χαμηλού εισοδήματος και χρήστες με ειδικές ανάγκες).
- οι νεοεισερχόμενοι πρέπει να έχουν κατάλληλη συμμετοχή στην παροχή της καθολικής υπηρεσίας και στις απαιτούμενες μεταβιβάσεις για την χρηματοδότηση των βασικών στοιχείων της καθολικής υπηρεσίας (σε περίπτωση που το έλλειμμα είναι αναπόφευκτο) μέσω συστήματος τελών πρόσβασης, με την προϋπόθεση ότι τα συστήματα αυτά καθώς και κάθε υποχρέωση παροχής καθολικής υπηρεσίας που ανατίθεται στους εν λόγω εισερχόμενους είναι διαφανή, αναλογικά και δεν κάνουν διακρίσεις, καθώς και ότι τηρούν στο ακέραιο τους κοινοτικούς κανόνες ανταγωνισμού.
- διατηρείται σε επαρκή βαθμό ευελιξία για την αντιμετώπιση καταστάσεων σε εθνικά πλαίσια, σε συμφωνία με την αρχή της επικουρικότητας, ενώ, ταυτοχρόνως, παρέχονται κατευθυντήριες γραμμές για σύγκλιση.
- λαμβάνεται υπόψη η απαίτηση για κοινωνική και οικονομική συνοχή, καθώς και η διατήρηση επαρκούς επενδυτικής ικανότητας για ταχεία ανάπτυξη στις περιοχές της περιφέρειας που διαθέτουν λιγότερο ανεπτυγμένα δίκτυα.

Η αλληλεπίδραση μεταξύ αναπροσαρμογής τιμολογίων, μεταβιβάσεων από επικερδέστερους τομείς παροχής υπηρεσιών και τελών πρόσβασης θα καθορίσει την ταχύτητα με την οποία τα κράτη μέλη και οι φορείς εκμετάλλευσης θα μπορέσουν να προσαρμοστούν προετοιμάζοντας την πλήρη ελευθέρωση.

Ταυτόχρονα, οι εσωτερικές μεταβιβάσεις και τα τέλη πρόσβασης δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν ως εναλλακτική λύση στην αναπροσαρμογή τιμολογίων, η οποία παραμένει θεμελιώδης απαίτηση στο πλαίσιο του χρονοδιαγράμματος του ψηφίσματος του Συμβουλίου 93/C213/1, ούτε είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν τα τέλη πρόσβασης ως μέσο ελέγχου της διάρθρωσης δαπανών ενός ανταγωνιστή.

Οι εσωτερικές μεταβιβάσεις και τα τέλη πρόσβασης πρέπει επίσης να διαρθρωθούν κατάλληλα, ώστε να αποφευχθεί η χρήση τους για την καθυστέρηση απαραίτητων βελτιώσεων στην οικονομική απόδοση ή αυξήσεις στην παραγωγικότητα, μεταφέροντας το βάρος της αναποτελεσματικότητας στους νεοεισερχόμενους στην αγορά.

9 Βλέπε ανακοίνωση της Επιτροπής "Για τη διαμόρφωση των τηλεπικοινωνιακών τελών με βάση το κόστος και την αναπροσαρμογή των τιμολογιακών παραμέτρων - ανασκόπηση των τηλεπικοινωνιακών τιμολογίων στην Κοινότητα" (SEC(92) 1050, 15.7.92)

Στην περίπτωση των περιφερειακών περιοχών της Κοινότητας που διαθέτουν λιγότερο ανεπτυγμένα δίκτυα, οι απαιτούμενες επενδύσεις δικτύου για την διατήρηση και την ανάπτυξη της καθολικής υπηρεσίας ενδέχεται επίσης να προσελκύσουν κοινοτική χρηματοδότηση, παράλληλα με εθνικούς χρηματοοικονομικούς πόρους, από το κοινοτικό πλαίσιο υποστήριξης.

Στην πορεία της προετοιμασίας για την ελευθέρωση πρέπει να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι η διάρθρωση των τιμολογίων, τα τιμολογιακά επίπεδα, η διάρθρωση των δαπανών, το μέγεθος των εσωτερικών μεταβιβάσεων και το επίπεδο ανάπτυξης δικτύου διαφέρουν επί του παρόντος ανάμεσα στα κράτη μέλη.

Στο περιορισμένο χρονικό διάστημα έως την πλήρη ελευθέρωση των υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας, πρέπει οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές και οι εθνικοί φορείς εκμετάλλευσης με ταχύ ρυθμό να καθιερώνουν και στη συνέχεια να υλοποιήσουν και να παρακολουθούν τα απαραίτητα προγράμματα προσαρμογής, με σκοπό την επίτευξη νέας ισορροπίας ως προς την χρηματοδότηση της καθολικής υπηρεσίας από έσοδα αμέσων συνδρομητών καθώς και από μεταβιβάσεις.

Κατά την εδραίωση της εν λόγω ισορροπίας, τα κράτη μέλη καθιερώνουν, όπου αυτό είναι απαραίτητο, τις αρχές και την βάση για τον καθορισμό δικαίου συστήματος τελών πρόσβασης. Το εν λόγω σύστημα πρέπει να βασίζεται στα στοιχεία που παρέχονται από την ONP, να συμβαδίζει με ανταγωνιστικό περιβάλλον αγοράς και να είναι συμβατό τόσο με την διατήρηση όσο και με την περαιτέρω ανάπτυξη της καθολικής υπηρεσίας.

ΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΓΙΑ ΤΙΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ

Καθώς η ισορροπία μεταξύ εσόδων και δαπανών θα συνεχίσει να διαφέρει μεταξύ των κρατών μελών, θα πρέπει οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές και οι φορείς εκμετάλλευσης να επεξεργαστούν προγράμματα προσαρμογής - όπως ονομάζονται στο ψήφισμα 93/C213/01 του Συμβουλίου -, βάσει συμφωνημένων αρχών. Η συνημμένη πρόταση ψηφίσματος του Συμβουλίου καθιερώνει τη βάση για την εργασία αυτή και παρέχει κοινό πλαίσιο.

Οι κύριοι στόχοι των εν λόγω προγραμμάτων προσαρμογής είναι:

- η καθιέρωση διαφανών αρχών λογιστικής και διαδικασιών κατανομής δαπανών για τους φορείς εκμετάλλευσης, με σκοπό τον καθορισμό πραγματικών δαπανών για την διατήρηση και ανάπτυξη της καθολικής υπηρεσίας.
- η ανάπτυξη στόχων προσαρμογής για τιμολογιακές διαρθρώσεις, βάσει αναγνωρισμένων διεθνών αρχών που θα διέπουν την μελλοντική υπηρεσία μεταξύ των εσόδων αμέσων συνδρομητών και των εσόδων από μεταβιβάσεις.
- κατά την επεξεργασία στόχων προσαρμογής πρέπει τα τιμολόγια να βασίζονται στην αρχή του προσανατολισμού στο κόστος, με

παράλληλη διασφάλιση προσιτών και εύλογων τελών για το σύνολο των χρηστών και προαγωγή ανοιχτού ανταγωνιστικού περιβάλλοντος. Το εν λόγω περιβάλλον θα βασισθεί στις αρχές της διαφάνειας, της αναλογικότητας και της μη διάκρισης.

- στη βάση αυτή, ο καθορισμός τελών πρόσβασης, σύμφωνα με κοινές αρχές.

Η Επιτροπή θα εργασθεί εκ του σύνεγγυς με κάθε κράτος μέλος συνδράμοντας στην κατάρτιση και εφαρμογή των εν λόγω προγραμμάτων προσαρμογής, όπως απαιτείται από το ψήφισμα του Συμβουλίου 93/C213/01, και όσον αφορά την καθιέρωση κοινών αρχών που αφορούν την λογιστική, την κατανομή δαπανών και τις μεταβιβάσεις. Όπως απαιτείται στο εν λόγω ψήφισμα του Συμβουλίου, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα κράτη μέλη που διαθέτουν λιγότερο ανεπτυγμένα ή πολύ μικρά δίκτυα, ώστε να επιτύχουν τις προσαρμογές αυτές το ταχύτερο δυνατό και κατά τον καλύτερο εφικτό τρόπο.

Τέλος, όπως απαιτείται στο ψήφισμα του Συμβουλίου 93/C213/01, η Επιτροπή θα προχωρήσει σε στενή συνεργασία με την επιτροπή υψηλού επιπέδου των εθνικών ρυθμιστικών αρχών.

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Το ψήφισμα 93/C213/01 του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 σχετικά με την επισκόπηση της κατάστασης στον τηλεπικοινωνιακό κλάδο υπογραμμίζει την ανάγκη διατήρησης και επέκτασης της καθολικής υπηρεσίας. Η Επιτροπή υποστηρίζει πλήρως τον στόχο αυτό ως απαραίτητο όρο για την μεγιστοποίηση της συμβολής του τηλεπικοινωνιακού κλάδου στην εν γένει οικονομική ανάπτυξη, την κοινωνική ευημερία και την συνοχή στην Κοινότητα. Η Επιτροπή πρόκειται να αποδώσει ύψιστη προσοχή στον στόχο αυτό διευκολύνοντας την προσαρμογή του κλάδου σε ανταγωνιστικό περιβάλλον.

Τα κράτη μέλη ανέλαβαν με το ψήφισμα του Συμβουλίου ενεργό δέσμευση για σταδιακή διαρθρωτική προσαρμογή καθώς και για συνεχή ανάπτυξη της καθολικής υπηρεσίας στο πεδίο των τηλεπικοινωνιών.

Η προσαρμογή πρέπει να βασίζεται σε κοινές αρχές που θα διέπουν την κατάλληλη ισορροπία μεταξύ αμέσων εσόδων, μεταβιβάσεων από επικερδείς δραστηριότητες και συστήματα τελών πρόσβασης, μέσω των οποίων οι συμμετέχοντες στην αγορά μπορούν να έχουν επαρκή συμβολή στις απαιτούμενες μεταβιβάσεις για την χρηματοδότηση της καθολικής υπηρεσίας. Τα εν λόγω συστήματα τελών πρόσβασης πρέπει να βασίζονται στις αρχές της διαφάνειας, της αναλογικότητας και της μη διάκρισης.

Η σταδιακή προσαρμογή του τηλεπικοινωνιακού κλάδου σε ανταγωνιστικό περιβάλλον θα παράσχει εξαιρετική ευχέρεια για την περαιτέρω ανάπτυξη της καθολικής υπηρεσίας και των διευρωπαϊκών δικτύων εάν καταστεί δυνατή η εδραίωση του κατάλληλου ρυθμιστικού περιβάλλοντος.

Στην συνημμένη πρόταση ψηφίσματος του Συμβουλίου συγκεντρώνονται οι βασικές αρχές της καθολικής υπηρεσίας στην Κοινότητα.

Οι αρχές αυτές παρέχουν σταθερό πλαίσιο για την μελλοντική ανάπτυξη της καθολικής υπηρεσίας, τόσο σε κοινοτικό όσο και σε εθνικό επίπεδο, καθώς επίσης παρέχουν κατάλληλη βάση για την διαδικασία προσαρμογής των τιμολογίων.

Η Επιτροπή διαβιβάζει συνεπώς την παρούσα ανακοίνωση και **πρόταση** ψηφίσματος του Συμβουλίου προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.

ΠΡΟΤΑΣΗ

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΡΧΕΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΤΗΣ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ
ΣΤΟΝ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΚΟ ΚΛΑΔΟ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,
την πρόταση της Επιτροπής,

Επιτιμώντας:

ότι το ψήφισμα 93/C213/01 του Συμβουλίου¹⁰ σχετικά με την επισκόπηση της κατάστασης στον τηλεπικοινωνιακό κλάδο και την ανάγκη περαιτέρω ανάπτυξης στην αγορά αυτή έθεσε ως μείζονα στόχο για την κοινοτική τηλεπικοινωνιακή πολιτική την ελευθέρωση όλων των δημόσιων υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας, με παράλληλη διατήρηση της καθολικής υπηρεσίας,

ότι με το ψήφισμα του Συμβουλίου 93/C213/01 καθιερώνεται αυστηρό χρονοδιάγραμμα για την μετάβαση σε ελευθερωμένο περιβάλλον και ζητείται η έναρξη των απαραίτητων διαρθρωτικών προσαρμογών, ιδιαιτέρως των τιμολογίων,

ότι η σημασία της καθολικής υπηρεσίας αναγνωρίσθηκε στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 20ής Απριλίου 1993² και στην γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής της ... 1993 σχετικά με την επισκόπηση των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών για το 1992.

-
- 10 Ψήφισμα 93/C213/01 του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου σχετικά με την επισκόπηση της κατάστασης στον τηλεπικοινωνιακό κλάδο και την ανάγκη περαιτέρω ανάπτυξης στην αγορά αυτή, ΕΕ αριθ. C213, 6.8.93
- 11 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1992 για την επισκόπηση της κατάστασης στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών (SEC(92)1048, 20.4.1993 και ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής "για τη διαμόρφωση των τηλεπικοινωνιακών τελών με βάση το κόστος και την αναπροσαρμογή των τιμολογιακών παραμέτρων - τηλεπικοινωνιακά τιμολόγια στην Κοινότητα" (SEC(92)1050), 20.4.1993

ότι το ψήφισμα 93/C213/01 του Συμβουλίου αναγνώρισε την εφαρμογή καθολικής υπηρεσίας ως μείζονα στόχο.

ότι το παρόν ψήφισμα συνδράμει στην επίτευξη αυτού του στόχου μέσα σε ανταγωνιστικό περιβάλλον, καθώς επίσης και στην σταδιακή αναπροσαρμογή των τιμολογιακών δομών, με την αναγνώριση των κυρίων στοιχείων που συνιστούν την καθολική υπηρεσία σε κοινοτικό επίπεδο και με την παροχή καθοδήγησης ως προς τις εφαρμοστέες αρχές για την χρηματοδότηση της καθολικής υπηρεσίας.

ότι το ψήφισμα 93/C213/01 του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1993 αναγνωρίζει ως καίριο παράγοντα στην ανάπτυξη μελλοντικής ρυθμιστικής πολιτικής την σπουδαιότητα που έχει, για τον μεμονωμένο καταναλωτή, για την ανταγωνιστικότητα της Κοινότητας και για εμπορικούς χρήστες, ένα κοινοτικό τηλεπικοινωνιακό σύστημα που προσφέρει σε όλους τους χρήστες, συμπεριλαμβανομένων ειδικών κοινωνικών ομάδων, εύλογα και προσιτά τέλη πρόσβασης και χρήσης, υψηλή ποιότητα υπηρεσιών και τεχνολογική καινοτομία.

ότι το ψήφισμα 93/C213/01 του Συμβουλίου αναγνωρίζει ότι η εφαρμογή μέτρων (Παροχής Ανοικτού Δικτύου) (ONP) συνιστά, σε κοινοτικό επίπεδο, τη βάση για τον ορισμό της καθολικής υπηρεσίας και ότι η παροχή ανοικτού δικτύου ONP αφορά εξίσου την δίκαιη, ελεύθερη και χωρίς διακρίσεις πρόσβαση και χρήση δημοσίων τηλεπικοινωνιακών δικτύων και υπηρεσιών, καθώς και την παροχή μιας καθορισμένης ελάχιστης δέσμης προαφερομένων υπηρεσιών που θα διατίθενται σε κοινοτική κλίμακα,

ότι οι αρχές που θεσπίζονται με την ONP αφορούν όχι μόνο την παροχή των βασικών στοιχείων της καθολικής υπηρεσίας, αλλά και την παροχή πρόσθετων υπηρεσιών καθώς και την υποχρεωτική παροχή ενός ελάχιστου συνόλου προσφορών μισθωμένων γραμμών.

ότι για τον προσδιορισμό του βέλτιστου τρόπου διασφάλισης των προσφορών της καθολικής υπηρεσίας, οι ρυθμιστικές αρχές θα λάβουν πλήρως υπόψη το γεγονός ότι στις περσοσσότερες περιπτώσεις οι δυνάμεις της αγοράς αναμένεται να εξασφαλίσουν τις εν λόγω προσφορές σε εμπορική βάση χωρίς περαιτέρω παρεμβάσεις.

ότι σε άλλες περιπτώσεις αυτό ενδέχεται να έχει ως συνέπεια την επιβολή υποχρεώσεων στους φορείς της αγοράς να παράσχουν την βασική υπηρεσία προς πελάτες που διαφορετικά δεν θα είχαν κίνητρο να εξυπηρετήσουν. Ότι αυτό αφορά, ιδίως, την παροχή της βασικής προσφοράς φωνητικής τηλεφωνίας, σε προσιτή τιμή, σ' όλους τους πελάτες που ευλόγως την ζητούν.

ότι στην περίπτωση αυτή οι φορείς της αγοράς θα πρέπει να συμβάλλουν καταλλήλως στην παροχή της καθολικής υπηρεσίας και να συμμετέχουν, όπου απαιτείται, στις χρηματοοικονομικές μεταβιβάσεις.

ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να επιβάλλουν, στο βαθμό που αυτό δεν αντίκειται στην κοινοτική νομοθεσία, άλλες υποχρεώσεις οι οποίες ενδέχεται να απαιτούνται για την προσαρμογή της καθολικής υπηρεσίας στις εθνικές ιδιαιτερότητες, και, ιδίως, σε χωροταξικές πολιτικές με στόχο την διασφάλιση της συνοχής στα κράτη μέλη, υπό την προϋπόθεση ότι η τήρηση των εν λόγω υποχρεώσεων είναι τεχνικώς εφικτή σε λογικό κόστος.

ότι η ανάπτυξη διευρωπαϊκών δικτύων και υπηρεσιών θα συμβάλει σε κοινοτικό επίπεδο προς την κατεύθυνση της καθολικής υπηρεσίας· ότι η εφαρμογή εναρμονισμένων προτύπων είναι ουσιαστικής σημασίας για διασυνδεσιμότητα και διαλειτουργικότητα σε ευρωπαϊκή κλίμακα.

ότι πρέπει να εξελιχθεί η έννοια της καθολικής υπηρεσίας ώστε να συμβαδίζει με την πρόοδο της τεχνολογίας και της αγοράς, ιδίως σε σχέση προς την ψηφιοποίηση και την τάση για τεχνολογίες ευρέος φάσματος.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ:

- α) την σπουδαιότητα για την μελλοντική ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών στην Κοινότητα που έχει η διατήρηση και περαιτέρω ανάπτυξη μιας καθολικής τηλεπικοινωνιακής υπηρεσίας που θα βασίζεται στους στόχους της καθολικότητας, της ισότητας και της συνέχειας.

- [REDACTED]**
- β) ότι βάσει των παραπάνω στόχων, ουσία της καθολικής υπηρεσίας είναι η πρόσβαση και η παροχή ενός ορισμένου ελάχιστου συνόλου υπηρεσιών καθορισμένης ποιότητας σε όλους τους χρήστες και σε προσιτή τιμή, ανεξάρτητα από την γεωγραφική τους θέση,
 - γ) ότι είναι χρήσιμες και απαραίτητες κοινές αρχές για την παροχή καθολικής υπηρεσίας ώστε να επιτευχθεί ισορροπημένο και δίκαιο ρυθμιστικό περιβάλλον σε όλη την έκταση της Κοινότητας, καθώς επίσης αποτελεί συμφέρον των καταναλωτών με την καθιέρωση βασικού ελάχιστου επιπέδου υπηρεσιών τόσο για εθνικές όσο και για πανευρωπαϊκές υπηρεσίες.
 - δ) ότι κοινές αρχές για την παροχή καθολικής υπηρεσίας έχουν καθοριστεί στα μέτρα σχετικά με την ΟΝΡ και μπορούν να αποτελέσουν την βάση για τον ορισμό της καθολικής υπηρεσίας· ότι τα στοιχεία αυτά πρέπει, όπου είναι απαραίτητο, να τύχουν περαιτέρω επεξεργασίας λαμβάνοντας υπόψη το μελλοντικό ανταγωνιστικό περιβάλλον και στη βάση της πρακτικής εμπειρίας. Αυτά τα συμφωνημένα στοιχεία της καθολικής υπηρεσίας εκτίθενται επίσης στο παράρτημα του παρόντος ψηφίσματος,
 - ε) ότι πρέπει να είναι δυνατή η ειδική και στοχοθετημένη παροχή χάριν κοινωνικά επιθυμητών σκοπών, όπως είναι προγράμματα μειωμένων τιμολογίων για ομάδες χαμηλών εισοδημάτων και για τους μειονεκτιούντες.
 - στ) ότι κατά την υλοποίηση των βασικών αυτών στοιχείων, πρέπει οι οικονομικοί παράγοντες να έχουν δίκαια συμβολή στα βάρη της παροχής καθολικής υπηρεσίας και ότι πρέπει να ληφθούν δεόντως υπόψη οι αρχές της διαφάνειας, της μη διάκρισης και της αναλογικότητας, καθώς επίσης και να διασφαλιστεί η συμμόρφωση με τους κανόνες του ανταγωνισμού,
 - ζ) ότι για την προαγωγή τηλεπικοινωνιακού συστήματος σε όλη την έκταση της Κοινότητας απαιτείται κατάλληλη διασύνδεση δημοσίων δικτύων.

ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ :

- α) ότι η επαριτής χρηματοδοτική κάλυψη αποτελεί καίριο παράγοντα για την διατήρηση και περαιτέρω ανάπτυξη των αρχών της καθολικής υπηρεσίας,
- β) ότι τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν μέτρα για την διασφάλιση της καθιέρωσης και διατήρησης επαρκούς χρηματοδοτικής βάσης για τους φορείς εκμετάλλευσης επιτρέποντάς τους τιμολογιακή ευελιξία και ενθαρρύνοντας την προσαρμογή των τιμολογίων,
- γ) ότι όπου η παροχή ορισμένων στοιχείων της καθολικής υπηρεσίας σε προσιτή τιμή προσφέρεται ζημιόγωνα, δύνανται σε ορισμένες περιπτώσεις οι φορείς εκμετάλλευσης να χρηματοδοτούν τις υπηρεσίες αυτές μέσω εσωτερικών μεταβιβάσεων από έσοδα που προέρχονται από άλλες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες.
- δ) ότι οι οικονομικοί παράγοντες πρέπει να έχουν κατάλληλη συμβολή στην παροχή των βασικών στοιχείων της καθολικής υπηρεσίας και, όπου είναι απαραίτητο και όπου τα ελλείμματα είναι αναπόφευκτα, να συμμετέχουν στις χρηματοοικονομικές μεταβιβάσεις, σύμφωνα με τις αρχές της διαφάνειας, της μη διάκρισης και της αναλογικότητας· ότι η συμβολή αυτή δύναται να λάβει μορφή τελών πρόσβασης, όπου τούτο αιτιολογείται και σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, ιδιαιτέρως τους κανόνες ανταγωνισμού,
- ε) ότι κατά την επιδίωξη των εν λόγω στόχων λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές συνθήκες των περιοχών της περιφέρειας με λιγότερο ανεπτυγμένα δίκτυα ή/και πολύ μικρά δίκτυα, καθώς και ο ρόλος που ενδέχεται να διαδραματίσει το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης στην διαδικασία αυτή.
- στ) ότι η έννοια της καθολικής υπηρεσίας πρέπει να εξελιχθεί ώστε να συμβαδίσει με τις τεχνολογικές προόδους και τις μεταβολές στις απαιτήσεις των χρηστών, ιδιαιτέρως υπό το φως των εξελίξεων στα ψηφιακά δίκτυα ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN) και στις τεχνολογίες ευρέος φάσματος.

ΧΑΙΡΕΤΙΖΕΙ ΤΗΝ ΠΡΟΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

να λάβει πλήρως υπόψη την απαίτηση για παροχή καθολικής υπηρεσίας κατά την προετοιμασία της μελλοντικής προσαρμογής του ρυθμιστικού πλαισίου για τον τηλεπικοινωνιακό κλάδο, ιδιαιτέρως κατά την εφαρμογή και προσαρμογή των αρχών Παροχής Ανοικτού Δικτύου (ONP).

ΚΑΛΕΙ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

να καθιερώσουν και να διατηρήσουν κατάλληλο ρυθμιστικό πλαίσιο και να θέσουν κατάλληλους επιμέρους στόχους, σύμφωνα με τους στόχους και τις αρχές που καθορίζονται στο παρόν ψήφισμα και σε συμμόρφωση με την κοινοτική νομοθεσία, ιδιαιτέρως με τους κανόνες ανταγωνισμού, ώστε να διασφαλίσουν την παροχή καθολικής υπηρεσίας σε όλη την έκταση της επικράτειάς τους

ΚΑΛΕΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

- α) να μελετήσει και να συζητήσει τα θέματα που εγείρονται από την παροχή καθολικής υπηρεσίας και τους τρόπους χρηματοδότησής της, και, ιδιαιτέρως, την κατάλληλη ισορροπία που πρέπει να επιτευχθεί μεταξύ αμέσων εσόδων και εσωτερικών μεταβιβάσεων από λοιπές επικερδείς τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες. Πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη σημασία στην ανάγκη προσαρμογής σε περιοχές της περιφέρειας με λιγότερο ανεπτυγμένα δίκτυα.
- β) να συνεργασθεί στενά με τα κράτη μέλη συμβάλλοντας στην κατάρτιση και παρακολούθηση εθνικών προγραμμάτων προσαρμογής ιδιαιτέρως αναφορικά με τα τιμολόγια, τις λογιστικές αρχές, τις μεταβιβάσεις και να καταρτίσει κοινές αρχές για τα τέλη πρόσβασης, σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή Υψηλού Επιπέδου των εθνικών ρυθμιστικών αρχών.
- γ) να υποβάλει έκθεση προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με το θέμα αυτό έως την 1η Ιανουαρίου 1996.

ΣΤΟΧΟΙ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ
("ΣΥΓΓΡΑΦΗ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ")
ΓΙΑ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ
ΣΤΟ ΠΕΔΙΟ ΤΩΝ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

1. ΓΕΝΙΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ

Καθολική υπηρεσία σημαίνει την παροχή ενός ορισμένου ελάχιστου συνόλου υπηρεσιών καθορισμένης ποιότητας σε όλους τους χρήστες και σε προσιτές τιμές.

Οι θεμελιώδεις στόχοι μιας πολιτικής για υπηρεσίες που παρέχονται στο κοινό είναι:

- καθολικότητα δηλ. πρόσβαση για όλους σε προσιτές τιμές
- ισοότητα δηλ. πρόσβαση ανεξάρτητα από γεωγραφική θέση
- συνέχεια δηλ. συνεχιζόμενη παροχή σε καθορισμένη ποιότητα.

2. ΒΑΣΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Σύμφωνα με την

- οδηγία του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1990 σχετικά με τη δημιουργία της εσωτερικής αγοράς τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών μέσω της εφαρμογής της παροχής ανοικτού δικτύου¹²
- οδηγία του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 1992 για την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου σε μισθωμένες γραμμές¹³
- οδηγία του Συμβουλίου της [...] σχετικά με την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου στην φωνητική τηλεφωνία¹⁴
- σύσταση του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 1992 για την

12 Οδηγία 90/387/ΕΟΚ· ΕΕ L 192/1

13 Οδηγία 92/44/ΕΟΚ· ΕΕ L 165/10

14 ΕΕ αριθ. L ...

εναρμονισμένη παροχή ελάχιστης δέσμης υπηρεσιών μεταγωγής κατά πιαέτα (PSDS) σύμφωνα με τις αρχές παροχής ανοικτού δικτύου (ONP)¹⁵.

- σύσταση του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 1992 όσον αφορά την παροχή εναρμονισμένων ρυθμίσεων πρόσβασης ψηφιακού δικτύου ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN) και μιας ελάχιστης δέσμης προσφορών ISDN σύμφωνα με τις αρχές παροχής ανοικτού δικτύου (ONP)¹⁶

ισχύουν οι ακόλουθες παροχές:

2.1 Βασικά στοιχεία

Ο καθορισμός κατάλληλων στόχων και η υλοποίησή τους πρέπει να διασφαλίζεται μέσω των εθνικών ρυθμιστικών αρχών για τα παρακάτω:

- Παροχή του βασικού δημόσιου τηλεπικοινωνιακού δικτύου και υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας

δηλ. παροχή της καθορισμένης υπηρεσίας(ών) στο σύνολο της επικράτειας. Δημοσίευση των στόχων για τις περιόδους παράδοσης (χρόνος αναμονής για την αρχική παροχή) και των πραγματοποιούμενων χρόνων παράδοσης.

Οι χρήστες διαθέτουν δικαίωμα πρόσβασης και χρήσης της υπηρεσίας. Οι χρήστες διαθέτουν συμβόλαιο στο οποίο καθορίζεται η παρεχόμενη υπηρεσία.

Η απόσυρση μιας προσφερόμενης υπηρεσίας γίνεται μόνο με σύμφωνη γνώμη της εθνικής ρυθμιστικής αρχής και έπειτα από δημόσιο διάλογο.

- Ποιότητα παρεχομένων υπηρεσιών

δημοσίευση ποιοτικών στόχων για χρήστες και παρακολούθηση και δημοσίευση ποιοτικών επιπέδων που έχουν επιτευχθεί από φορείς παροχής υπηρεσιών/φορείς εκμετάλλευσης δικτύων.

15 92/382/ΕΟΚ· ΕΕ L 200/1

16 92/383/ΕΟΚ· ΕΕ L 200/10

- **Τιμολογιακή πολιτική**

Παράλληλα με την αρχή της διαμόρφωσης των τελών με βάση το κόστος, πρέπει να υπάρχουν λογικές και προσιτές τιμές σε ολόκληρη την επικράτεια για αρχική σύνδεση, περιοδική μίσθωση και χρήση της υπηρεσίας.

Πρέπει επίσης να υφίσταται τιμολογιακή ευελιξία, δηλ. η δυνατότητα ειδικής και ενισχυμένης παροχής για κοινωνικά επιθυμητούς σκοπούς (π.χ. ομάδες χαμηλού εισοδήματος, μειονεκτούντες χρήστες κλπ.)

Τα τιμολόγια πρέπει να είναι επαρκώς αποσυνδεδεμένα ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν απαιτείται από χρήστες να πληρώνουν για μέσα που δεν είναι απαραίτητα για την υπηρεσία που έχουν ζητήσει.

- **Δημοσίευση πληροφοριών σχετικά με την υπηρεσία**

Στους χρήστες διατίθενται αμέσως κατάλληλες πληροφορίες που αφορούν: όρους παροχής και χρήσης, τιμολόγια, τεχνικά χαρακτηριστικά, χορήγηση αδειών, προσάρτηση τερματικού εξοπλισμού.

- **Διαδικασίες επίλυσης διαφορών για χρήστες**

Παροχή προσιτών και καταρχήν μη δαπανηρών διαδικασιών για την επίλυση διαφορών μεταξύ χρηστών και οργανισμών τηλεπικοινωνιών μέσω ανεξάρτητου φορέα.

- **Κατάλογοι συνδρομητών**

Παροχή ενημερωμένων καταλόγων συνδρομητών που διατίθενται σε συνδρομητές και λοιπούς χρήστες. Οι συνδρομητές διαθέτουν το δικαίωμα να διαθέτουν ή να αρνούνται τη δημοσίευση λήμματος σε καταλόγους για το κοινό. Οι πληροφορίες καταλόγου στο κοινό διατίθενται όπως έχουν δημοσιευμένες στον κατάλογο.

- **Υπηρεσίες τηλεφωνητή και πληροφορίες καταλόγου συνδρομητών**

Οι υπηρεσίες τηλεφωνητή και οι πληροφορίες καταλόγου συνδρομητών παρέχονται ως τμήμα των υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας. Να ενθαρρυνθεί η πρόσβαση για χρήστες άλλων κρατών μελών.

- **Τηλέφωνα δημόσιας χρήσης με άμεση χρέωση**

Παρέχεται επαριής αριθμός τηλεφώνων δημόσιας χρήσης με άμεση χρέωση, συμπεριλαμβανομένων καρτών τηλεφώνων, που να ανταποκρίνονται στις εύλογες ανάγκες των χρηστών.

- **Πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης**

Πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης με χρήση, μεταξύ άλλων, του ενιαίου ευρωπαϊκού αριθμού κλήσης έκτακτης ανάγκης [112] παρέχονται ατελώς.

- **Ειδικόι όροι για μειονεκτούντες χρήστες και άτομα με ειδικές ανάγκες**

Καθορίζονται όπου είναι απαραίτητο ειδικόι όροι για βοήθεια μειονεκτούντων χρηστών ή λοιπών ατόμων με ειδικές ανάγκες σε συνάρτηση με την χρήση του τηλεφωνικού δικτύου ή/και των τηλεφωνικών υπηρεσιών εκ μέρους τους.

2.2 Πρόσθετα στοιχεία

Ο καθορισμός κατάλληλων στόχων και η υλοποίησή τους πρέπει να διασφαλίζεται μέσω των εθνικών ρυθμιστικών αρχών για τα παρακάτω:

- **Προηγμένα χαρακτηριστικά**

Για το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο και την υπηρεσία φωνητικής τηλεφωνίας πρέπει να παρέχονται τα εξής προηγμένα χαρακτηριστικά:

αναλυτική χρέωση·

• τονιστή επιλογή DTMF ("τονικό πληκτρολόγιο")·
• απευθείας επιλογή·
• προώθηση κλήσεων·
• αναγνώριση καλούσας γραμμής·
• τυποποιημένη σύνδεση (υποδοχή) για πρόσβαση στο δίκτυο ISDN.

Επιπλέον, ενθαρρύνεται η παροχή των ακόλουθων χαρακτηριστικών ως μέρους υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας σε όλη την έκταση της Κοινότητας:

• Υπηρεσίες αριθμού ατελούς κλήσης ("ατελοκλησάριθμος")·
• χρέωση τύπου κιόσκ·
• μεταφορά κλήσης·
• χρέωση καλουμένου·
• πρόσβαση σε υπηρεσίες καταλόγου άλλων κρατών μελών·
• πρόσβαση σε υπηρεσίες τηλεφωνητή άλλων κρατών μελών·

2.3 Μισθωμένες γραμμές

Πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη υποχρεωτική δέσμη μισθωμένων γραμμών:

• αναλογικές γραμμές φωνητικής ποιότητας
• αναλογικές γραμμές ειδικής ποιότητας
• ψηφιακές γραμμές 64 kbit/s
• ψηφιακές γραμμές 2 Mbit/s, διαρθρωμένες και μη

2.4 Συνιστώμενες προσφορές υπηρεσιών

συνιστάται η παροχή των ακόλουθων προσφορών μεταξύ των υπηρεσιών ISDN και των υπηρεσιών μεταγωγής κατά πακέτα (PSDS)

- **ISDN (Ψηφιακό δίκτυο ενοποιημένων υπηρεσιών)**

πρόσβαση βασικού και πρωτεύοντος ρυθμού

ελάχιστη δέσμη κομιστικών υπηρεσιών, τηλεϋπηρεσιών, συμπληρωματικών υπηρεσιών

υπηρεσίες αριθμού ατελούς κλήσης ("ατελοκλήσάριθμος"), χρέωση τύπου κιάσκι,

συμβούλια χρηστών, κοινές διαδικασίες παραγγελίας και χρέωσης, αναλυτική χρέωση.

- **PSDS (Υπηρεσίες μεταγωγής δεδομένων κατά πακέτα)**

ελάχιστη δέσμη προσφορών και επιλογών χρήστη πυρήνα X.25

υπηρεσίες ατελούς κλήσης ("ατελοκλήσάριθμος"), χρέωση τύπου κιάσκι

κοινές διαδικασίες παραγγελίας και χρέωσης

3. ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΣΤΗΝ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

Πρόβλεψη για απαραίτητες τροποποιήσεις για την προσαρμογή των διατάξεων των οδηγιών και συστάσεων ΟΝΡ σε νέες τεχνολογικές εξελίξεις ή μεταβολές της ζήτησης στην αγορά.

Οι οδηγίες και συστάσεις προβλέπουν επίσης κατά περίπτωση την χρήση ευρωπαϊκών ή/και διεθνών προτύπων.

ISSN 0254-1483

COM(93) 543 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

10 15

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-93-579-GR-C

ISBN 92-77-60655-X

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

L-2985 Luxembourg